



Александр Гречанинов

№ 2. Чертог Твой

Alexandre Gretchaninoff

(1864 – 1956)

Chertóg Tvoy

Chertóg Tvoy vřzhdū, Spáše moy, ukrashénniy,
i ođézhdi ñe ímam, da vñidu v oñ.
Prosveři ođeyáñiye dushí moyeyá Sřvetodávche,
i spaší mřa.

—на Утрени во Св. и Великий Понедельник,
Вторник, Среду и Четверг

Thy Bridal Chamber

Thy Bridal Chamber I see adorned, O my Savior,
but I have no wedding garment that I may enter it.
Enlighten the vesture of my soul, O Giver of Light,
and save me.

—from the Matins of Great and Holy Monday,
Tuesday, Wednesday, and Thursday

Opus 58, No. 2

Moderato.
mf

Soprano

Cher - tóg Tvoy vřzh - du, Spá - še moy, u - kra - shén -
Чер - тог Твой виж - ду, Спа - се мой, у - кра - шен -

Alto

Cher - tóg Tvoy vřzh - du, Spá - še moy, u - kra - shén -
Чер - тог Твой виж - ду, Спа - се мой, у - кра - шен -

Tenor

Bass

mf
vřzh -
ВИЖ -

Moderato.
mf

Piano
(for rehearsal only)

6

níу, і о - дѣзһ - ді ѱе і - мам, да вѱі - ду
 ный, и о - деж - ды не и - мам, да вни - ду

níу, і о - дѣзһ - ді ѱе і - мам, да вѱі - ду
 ный, и о - деж - ды не и - мам, да вни - ду

mf

і о - дѣзһ - ді ѱе і - мам, да вѱі - ду
 и о - деж - ды не и - мам, да вни - ду

- ду, і о - дѣзһ - ді ѱе і - мам, да вѱі - ду
 - ду, и о - деж - ды не и - мам, да вни - ду

6

11

в оѱ. Pro - сѱе - їі о - де - уа - ѱі - уе ду -
 в онь. Про - све - ти о - де - я - ни - е ду -

в оѱ. Pro - сѱе - їі о - де - уа - ѱі - уе ду -
 в онь. Про - све - ти о - де - я - ни - е ду -

в оѱ. Pro - сѱе - їі о - де - уа - ѱі - уе ду -
 в онь. Про - све - ти о - де - я - ни - е ду -

в оѱ. Pro - сѱе - їі о - де - уа - ѱі - уе ду -
 в онь. Про - све - ти о - де - я - ни - е ду -

11

17

shí mo - ye - yá Sĕ - to - dáv - che,
ши мо - е - я, Све - то - дав - че,

shí mo - ye - yá Sĕ - to - dáv - che,
ши мо - е - я, Све - то - дав - че,

shí mo - ye - yá Sĕ - to - dáv - che,
ши мо - е - я, Све - то - дав - че,

shí mo - ye - yá Sĕ - to - dáv - che,
ши мо - е - я, Све - то - дав - че,

17

22 *mf*

i spa - ší ěia, Sĕ -
и спа - си мя, Све -

mf

i spa - ší
и спа - си

mf

i spa - ší ěia,
и спа - си мя,

mf

i spa - ší
и спа - си

22 *mf*